

# albayan

## البيان

The Newsletter of Aluminium Bahrain B.S.C. (Alba)  
النشرة الإخبارية لشركة ألتنيوم البحرين ش.م.ب. (البا)

أغسطس - سبتمبر | Aug-Sept 2020  
V: 50 issue: 04

## Our Response to **COVID-19**

استجابتنا لمواجهة جائحة كوفيد-19

#Commit4Bahrain

#نلتزم للبحرين





# EDITORIAL

## PREPARING FOR THE BIG COMEBACK

As we were preparing this summer to celebrate an unprecedented Safety milestone of achieving 25 Million Safe Working Hours without a single LTI, an unfortunate yet very-much-avoidable accident took place in our operations.

As we reflect on what happened, I truly hope from everyone to avoid over-confidence that may lead us to fall in the comfort zone. This accident, despite it has brought a hard reset on our safe-hours counter, will certainly not affect our drive which has enabled us to exceed many Safety records in the past few months.

I urge all the Management team to focus in the upcoming period on reinforcing our Safety principles and put equal focus on both - our workers as well as contractor's workers. I'm confident of our ability to bounce back and show our resilience as we prepare to emerge collectively stronger than before.

God bless you all and stay safe and healthy.

ALI AL BAQALI

Chief Executive Officer

## كلمة العدد

### الاستعداد لنعود معاً أقوى

في الوقت الذي كنا نستعد فيه خلال هذا الصيف للاحتفال بإنجاز غير مسبوق في مجال السلامة وهو تحقيق 25 مليون ساعة عمل آمنة دون وقوع أي إصابة مضيعة للوقت، تعرضنا لحادث مؤسف كان من الممكن تفاديه في عمليات الشركة.

وبالنظر بتمعن إلى ما حدث، أتمنى من الجميع تجنب الثقة المفرطة التي قد تدفعنا للتهاون في جوانب السلامة. إن هذا الحادث المؤسف، رغم أنه أعادنا إلى نقطة البداية في عدّاد الساعات الآمنة، إلا أنه لن يثبينا عن عزمنا الذي تمكّننا بفضل من تحقيق العديد من الإنجازات والأرقام القياسية خلال الأشهر الماضية.

كما أود أن أحث جميع أعضاء الهيئة الإدارية بالتركيز خلال المرحلة القادمة على تطبيق مبادئ السلامة لتشمل كل من موظفينا وعمال المقاولين. وإنني واثق من قدرتنا على الرجوع بقوة وإثبات مرونتنا تجاه التحديات والاستعداد لنعود معاً أقوى من ذي قبل.

حفظكم الله جميعاً وأتمنى لكم دوام الصحة والسلامة.

علي البقالي

الرئيس التنفيذي

“

AVOID TAKING SAFETY FOR GRANTED, DON'T SLIP INTO THE COMFORT ZONE, AND REMEMBER THAT THERE IS ALWAYS A ROOM FOR IMPROVEMENT.

تجنب اعتبار السلامة من البديهيات، واحذر من التساهل والوقوع في الخطأ، وتذكر أن هناك دائماً مجالاً للتطوير والتحسين.”

# CONTENTS >>



06

Alba Holds its Board Meeting for Third Quarter of 2020  
مجلس إدارة البنا يعقد اجتماعه للربع الثالث من 2020



08

MoU Inked Between Alba & UoB to Enhance Scientific & Research Cooperation  
البنا وجامعة البحرين توقعان مذكرة تفاهم لتعزيز التعاون العلمي والبحثي



12

Successful Recommissioning of Liquid Pitch Tank  
نجاح إعادة تشغيل صهريج القار السائل



07

Alba Supports BDF's COVID-19 Mitigation Efforts  
البنا تدعم جهود قوة دفاع البحرين لمكافحة جائحة كوفيد-19

# المحتويات



16

Our Response To  
**COVID-19**

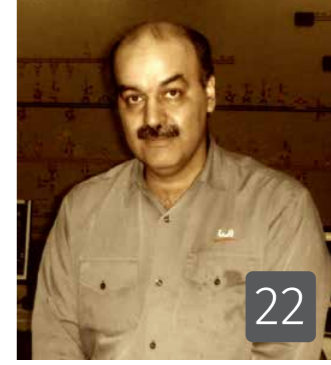
#نلتزم للبحرين

استجابتنا لجائحة كوفيد-19



20

eSports Fanatic, Abdulla Al-Mabad  
عاشق الرياضات الإلكترونية، عبدالله المعبد



22

Alba Honours its Retirees  
البنا تكرم متقاعديها



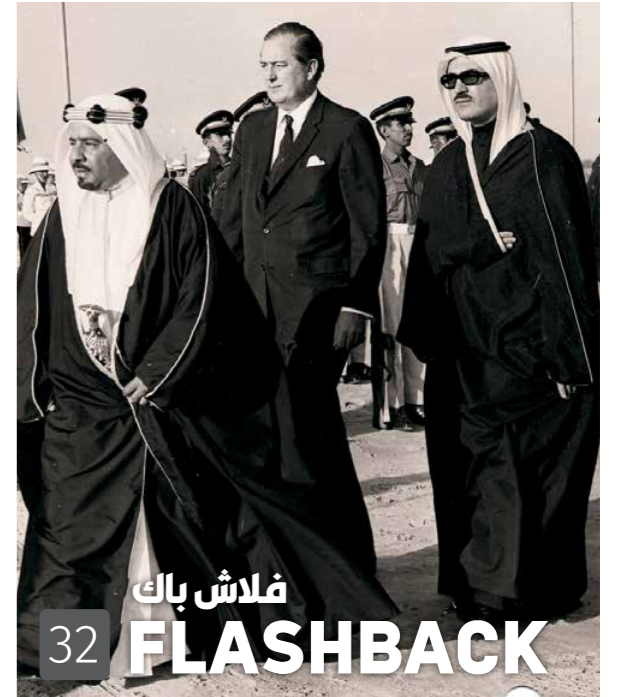
26

CEO Emphasizes on "Think Safety First & Always"  
الرئيس التنفيذي يبحث الموظفين على الالتزام بمبدأ "فكر بالسلامة أولاً ودائماً"



30

Behind the Scenes, Pot & Crucible Repair team  
OSS Dept  
خلف الكواليس، فريق إصلاح خلايا وبوتقات الصهر دائرة خدمات دعم العمليات



32

فلاش باك  
**FLASHBACK**

# Alba Holds its Board Meeting for Third Quarter of 2020



## Alba held its Board of Directors' Meeting virtually for the third quarter on 27 September 2020.

Commenting on this occasion, Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"As we navigate through this unprecedented time, Alba is reforming itself by capitalising on its Safety culture and human assets, increasing its operational resilience and agility, and re-thinking its cost structure.

Despite the challenges, we remain committed to have a strong finish by meeting our 2020 Production Target of 1,540,000 metric tonnes."

The Board approved the Minutes of the previous meeting as well as reviewed the Reports of the Executive Committee, Board Audit Committee and the Nomination, Remuneration and Corporate Governance Committee. Alba's Safety initiatives, financial performance-to-date, Titan-Phase IV, operational productivity as well as the overall market sentiment amidst COVID-19 were also discussed during the meeting.

Including the Chairman of the Board, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, the Alba Board of Directors comprises six directors appointed by Bahrain Mumtalakat Holding Company B.S.C. (c) - not in circle - Mr. Yousif Abdulla Taqi, Mrs. Suha Karzoon, Shaikh Isa Bin Khalid Al Khalifa, Mr. Tim Murray and Mrs. Rasha Sabkar. The three directors appointed by Sabic Industrial Investments Co. (SIIC) are Mr. Ahmed Al Duriaan, Mr. Iyad Al Garawi and Mr. Omar Al Amoudi and one elected director, Mr. Mutlaq Al-Morished.

## مجلس إدارة البا يعقد اجتماعه للربع الثالث من 2020

عقدت شركة البا اجتماع مجلس الإدارة للربع الثالث على المنصة الافتراضية وذلك بتاريخ 27 سبتمبر 2020.

في هذا الصدد، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، قائلاً:

"أثناء سعيها لاجتياز هذه الظروف غير المسبوقة التي يمر بها العالم، لجأت البا للاستفادة من ثقافة السلامة وكفاءة العنصر البشري فيها، وتعزيز المرونة والتكيف في عملياتها التشغيلية، وإعادة تنظيم هيكله التكلفة في الشركة.

وعلى الرغم من التحديات، لا نزال ملتزمين بتحقيق النتائج الجيدة مع نهاية العام من خلال تحقيق هدفنا بإنتاج 1,540,000 طن متري في 2020."

وخلال الاجتماع، وافق المجلس على محضر الاجتماع السابق، واطلع على التقارير المقدمة من اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة، ولجنة الترشيح والمكافآت وحوكمة الشركة. كما ناقش المجلس مبادرات السلامة والأداء المالي للشركة حتى تاريخه، والمرحلة الرابعة من مشروع تايين لخفض التكاليف، ومستويات الإنتاجية في العمليات التشغيلية، بالإضافة إلى مناقشة الظروف العامة التي يشهدها سوق الألمنيوم في ظل جائحة كوفيد-19.

جدير بالذكر أن مجلس إدارة شركة البا يتألف من ستة أعضاء معينين من قبل شركة ممتلكات البحرين القابضة ش.م.ب (مقفل)، وهم بالإضافة إلى رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة، كل من السيد يوسف عبدالله تقي، السيدة سهى كارزون، الشيخ عيسى بن خالد آل خليفة، السيد تيم موري، والسيدة رشا سبكار. والأعضاء الثلاثة المعينون من قبل شركة سابك للاستثمارات الصناعية هم كل من السيد أحمد الدريعان، والسيد إياد القرعاوي، والسيد عمر العمودي، بالإضافة إلى العضو المنتخب السيد مطلق المريشد.

## هدف الإنتاج 2020 PRODUCTION TARGET

1,540,000 MT طن متري



## Alba Supports BDF's COVID-19 Mitigation Efforts

CEO Ali Al Baqali, and Director of Safety, Health and Environment Mohd Khalil met with Brigadier Dr. Abdulla Darwish, Technical Assistant to the Director of the Royal Medical Services at the Bahrain Defence Force (BDF) Hospital, to further strengthen collaboration on COVID-19 response.

Alba has been proactive in supporting Bahrain's COVID-19 mitigation efforts, developing and fostering its community engagement initiatives, which includes support to the 'Convalescent Plasma Donation Programme' at the BDF Royal Medical Services (BDFRMS), led by Major General (Prof) Shaikh Khalid bin Ali Al Khalifa, Director of the Royal Medical Services. The 'Convalescent Plasma Donation Programme' helps facilitate recovery by transferring antibodies from the blood plasma of fully recovered COVID-19 patients who meet the required conditions to current COVID-19 patients.

## البا تدعم جهود قوة دفاع البحرين لمكافحة جائحة كوفيد-19

التقى الرئيس التنفيذي علي البقالي والمدير الإداري لدائرة السلامة والصحة والبيئة محمد خليل بالمساعد الفني لقائد الخدمات الطبية الملكية العميد طبيب عبدالله درويش في مستشفى قوة دفاع البحرين لبحث وتعزيز سبل التعاون بين البا ومستشفى قوة دفاع البحرين في هذا المجال.

وقد كان لشركة البا العديد من المبادرات التي تدعم جهود المملكة في مكافحة جائحة كوفيد-19، وتعزيز مبادراتها المجتمعية التي تتماشى ومسؤوليتها الاجتماعية، حيث قامت بدعم برنامج التبرع ببلازما النقاها الذي أطلقته الخدمات الطبية الملكية لقوة دفاع البحرين برئاسة اللواء بروفيسور الشيخ خالد بن علي آل خليفة، قائد الخدمات الطبية الملكية.

يتضمن "برنامج التبرع ببلازما النقاها" أخذ عينة من الأجسام المضادة من دم شخص تعافى من الفيروس (شريطة استيفاء جميع المعايير)، ثم نقله إلى حالة قائمة حالياً للمساعدة في شفائها.

For more information, please call BDF-RMS Blood Donations at +973 17766279.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بقسم التبرع بالدم التابع للخدمات الطبية الملكية لقوة دفاع البحرين على الرقم +973 17766279.

## Alba One of the First Companies to Adopt Klaveness Digital's CargoValue Solution

Alba has become one of the first companies to adopt Klaveness Digital's CargoValue solution; a digital logistics platform that has enabled the smelter to plan its shipments more efficiently, avoid clashes during berth and procure live updates on Estimated Time of Arrival (ETA).

Alba CEO Ali Al Baqali said: "We now have real-time satellite tracking system on the performing vessels - right from the start of voyage until arrival in Bahrain port, thus streamlining our processes and improving the overall efficiency of our supply chain."



## البا من أولى الشركات التي تطبق CargoValue من شركة كلافيس ديجيتال

أصبحت شركة البا أول شركة تتبنى خدمة CargoValue من شركة كلافيس ديجيتال، وهي عبارة عن منصة خدماتية رقمية تساعد المصهر على التخطيط لطلب الشحنات المختلفة بشكل أكثر فاعلية، وتفادي التعارض في وقت الرسو، ومعرفة التغيير في الموعد التقديري للوصول.

وقد صرح الرئيس التنفيذي لشركة البا علي البقالي قائلاً: "يوجد لدينا الآن نظام تتبع عن طريق الأقمار الصناعية لمتابعة سير وحركة السفن منذ نقطة انطلاقها وحتى موعد وصولها لمرافق البحرين، مما يساعدنا على تنظيم عملياتنا بشكل أفضل وتطوير مستوى الكفاءة بشكل عام في سلسلة التوريد".

# MoU Inked Between Alba & UoB

TO ENHANCE SCIENTIFIC & RESEARCH COOPERATION



## البا وجامعة البحرين توقعان مذكرة تفاهم لتعزيز التعاون العلمي والبحثي

Alba signed a Memorandum of Understanding (MoU) with University of Bahrain (UoB) on 14 September 2020 to boost cooperation between the two entities in various areas of research and academic programmes. The MoU was signed by the President of the University of Bahrain Prof. Riyad Yousif Hamzah and Alba's Chief Executive Officer Mr. Ali Al Baqali at Alba premises.

During the signing ceremony, both parties discussed the progress of the joint research projects, which will help the Company to adopt solar and renewable energy – thus securing sustainable energy future for the generations to come. This initiative is in line with the objectives of the National Renewable Energy Action Plan and the Company's strategic approach towards the shift to Green Aluminium.

In addition to developing academic programmes to support the industrial sector in Bahrain, this MoU will accelerate various research projects as well as enable higher education students to conduct research and studies, which will add value to Alba. The MoU also involves the provision to support the University's internal training programmes for both students and faculty as well as exchange of information for the issuance of joint scientific and technical publications.

وقعت شركة البا مذكرة تفاهم مع جامعة البحرين بتاريخ 14 سبتمبر 2020. وتتضمن مذكرة التفاهم هذه بتعزيز التعاون بين الجانبين في عدد من البرامج البحثية والأكاديمية، حيث وقع الاتفاق كل من رئيس جامعة البحرين الأستاذ الدكتور رياض يوسف حمزة، والرئيس التنفيذي لشركة البا السيد علي البقالي، وذلك في مقر الشركة.

وخلال حفل توقيع المذكرة، بحث الجانبان آخر تطورات المشروع البحثي المشترك بين شركة البا وجامعة البحرين والذي سيساهم في تعزيز جهود الشركة لتبني الطاقة الشمسية المتجددة، مما يضمن تأمين مستقبل مستدام للأجيال القادمة. وتأتي هذه المبادرة تماشياً مع أهداف الخطة الوطنية للطاقة المتجددة وكفاءة الطاقة وكذلك التوجه الاستراتيجي في شركة البا بالتحول نحو الألمنيوم الأخضر.

ومن المقرر أن يساهم الاتفاق في إجراء المشاريع البحثية المختلفة، وإشراك طلبة برامج الدراسات العليا في إجراء البحوث والدراسات ذات الأهمية لشركة البا، بالإضافة إلى وضع وتطوير البرامج الأكاديمية التي تدعم القطاع الصناعي في البحرين. ويقضي الاتفاق أيضاً بدعم برامج التدريب الداخلي لكل من الطلاب وأعضاء هيئة التدريس، بالإضافة إلى تبادل المعلومات لإصدار النشرات العلمية والتقنية المشتركة.



## ALBA HOSTS VIRTUAL SESSIONS FOR ITS CUSTOMERS

Alba took the lead, in a first-of-its-kind initiative, by hosting virtual 'Market Update' sessions with its customers worldwide. Organised in cooperation with CRU, these sessions were held over four days – 03, 04, 09 and 10 September 2020 – and aimed at updating customers about how Alba is navigating through the impacts of COVID-19 pandemic as well as addressing latest industry developments.

Alba customers from different regions actively participated in the 'Market Update' sessions, which featured Alba's Chief Marketing Officer Khalid A. Latif along with many CRU industry analysts.

## البا تستضيف عملاءها عبر سلسلة من الجلسات الافتراضية

بادرت شركة البا باستضافة جلسات "Market Update" على المنصة الافتراضية بمشاركة عملائها من جميع أنحاء العالم، وذلك في سابقة هي الأولى من نوعها.

وتم عقد هذه الجلسات بالتعاون مع CRU المتخصصة في أخبار ومعلومات السوق على مدار أربعة أيام – 3 و 4 و 9 و 10 سبتمبر 2020، حيث كانت تهدف إلى إطلاع عملاء البا على الإجراءات التي اتخذتها الشركة لتجاوز تداعيات جائحة كوفيد-19 ومناقشة أحدث التطورات التي تشهدها صناعة الألمنيوم في الآونة الأخيرة.

وشهدت جلسات "Market Update" تفاعل عملاء البا من مختلف أرجاء العالم، وذلك بمشاركة الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق في البا خالد عبداللطيف والعديد من المحللين المتخصصين من CRU.

## WORLD ALUMINIUM 2020

Alba was a gold sponsor and a key participant in CRU's 25th World Aluminium 2020 Virtual Conference Series. Alba's Executives and Sales & Marketing officials participated in the first event of the Series, World Aluminium Europe, which took place on 07 and 08 September 2020. The event featured presentations and panel discussions addressing various topics including Price and Premiums Outlook, Post-COVID scenarios, Aluminium use in Electric Vehicles and Sustainable Aluminium. Also, during the event, representatives from our Sales & Marketing team were able to interact with worldwide customers through the virtual booth platform. Moreover, Alba was a host sponsor for the networking reception event at the first day of the conference.



## سلسلة مؤتمرات الألمنيوم العالمية 2020

شاركت البا كراعٍ ذهبي ومشارك رئيسي في سلسلة مؤتمرات الألمنيوم العالمية الافتراضية الخامسة والعشرين (2020) التي نظمتها CRU. فقد شارك أعضاء الإدارة التنفيذية والمسؤولون في التسويق والمبيعات في أول فعالية من هذه السلسلة، مؤتمر الألمنيوم العالمي – أوروبا، حيث استضاف المؤتمر العديد من العروض التوضيحية ولجان النقاش التي تناولت العديد من الموضوعات كتوقعات الأسعار والعائدات الأعلى، والظروف المحتملة لما بعد كوفيد، واستخدام الألمنيوم في المركبات الكهربائية واستدامة الألمنيوم. وأتاح المؤتمر أيضاً الفرصة لممثلي فريق التسويق والمبيعات للتواصل مع العملاء من مختلف أنحاء العالم من خلال جناح الشركة الافتراضي. كما قامت البا برعاية حفل الاستقبال في أول أيام المؤتمر.

# NEW APPOINTMENTS

In line with its commitment to continuous employee development and advancement, Alba is pleased to announce the recent appointments of Taleb Al Ansari as Director Carbon and Calciner, Khalil Suhail as Manager Casthouse 4 Operations, and Rajesh Garg as Manager Carbon 3&4 Operations.



## TALEB AL ANSARI:

Taleb Al Ansari joined Alba in 1996 as a Trainee Supervisor at Casthouse and climbed up the ladder in

various departments including Casthouse and Workshop & Maintenance Services. He was made Superintendent Vehicle Maintenance in 2006 and consequently promoted to Senior Superintendent in 2014, then to Manager Workshop and Maintenance Services in 2015.

Since then, Taleb has taken different roles and responsibilities. He was appointed Acting Director Carbon & Services, Manager Calciner & Marine, Manager Procurement, Acting Director Engineering & Supply Chain, and finally Director Carbon & Calciner.

Taleb is a BSc graduate in Electric Engineering from the University of Bahrain and has MBA from Ecole Supérieure des Sciences Économiques et Commerciales (ESSEC).

## طالب الأنصاري

انضم طالب الأنصاري لشركة الباء في عام 1996 كمشرف متدرب في المسبك، وترقى في السلم الوظيفي في دائرتي المسبك والورش وخدمات الصيانة. ومن ثم شغل منصب مراقب صيانة المركبات عام 2006، وتم ترقية لمراقب أول عام 2014، ومن ثم إلى مدير الورشة وخدمات الصيانة في 2015.

ومنذ ذلك الحين، تولى طالب العديد من المسؤوليات والمهام. فقد تم تعيينه كمدير إداري بالإنبابة للكربون والخدمات، ثم مديراً لمصنع التكلينس والمرافأ البحري، ومديراً للمشتريات، وأصبح بعد ذلك مديراً إدارياً بالإنبابة للهندسة وسلسلة التوريد، وأخيراً مديراً إدارياً للكربون ومصنع التكلينس. طالب حاصل على شهادة البكالوريوس في الهندسة الكهربائية من جامعة البحرين، كما أنه حاصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من الجامعة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية (إيسك).



## KHALIL SUHAIL:

Khalil joined the Company in 1996 as Trainee Engineer, Casthouse 1&2. He was promoted to Senior Engineer in Engineering Department, then moved to Central Workshop as Superintendent Maintenance Services. In 2016, he joined Line 6 Project Team as Acting Manager Casthouse 4, then he was appointed Acting Manager Casthouse 4 Operations in 2019, until he was recently promoted to Manager of the same department. Khalil has BSc. in Mechanical Engineering from King Abdul Aziz University in Jeddah, KSA, and MBA from William & Mary University, Virginia, USA.

## خليل سهيل

انضم خليل إلى الشركة في 1996 كمهندس متدرب في المسبك 1 و2. وترقى إلى مهندس أول في دائرة الهندسة، ثم انتقل إلى الورشة المركزية كمراقب لخدمات الصيانة. وفي 2016، انضم خليل إلى فريق مشروع خط الصهر السادس كمدير بالإنبابة للمسبك 4، وتم تعيينه بعد ذلك مديراً بالإنبابة لعمليات المسبك 4 في عام 2019، حتى تم ترقية مؤخرًا ليصبح مديراً لنفس الدائرة. جدير بالذكر أن خليل حاصل على بكالوريوس في الهندسة الميكانيكية من جامعة الملك عبدالعزيز في جدة بالمملكة العربية السعودية، وشهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة ويليام آند ماري، بولاية فرجينيا الأمريكية.



## تعيينات جديدة

في إطار التزامها المستمر بتطوير وترقي الموظفين، يسر الباء الإعلان عن تعيين كل من طالب الأنصاري كمدير إداري للكربون ومصنع التكلينس، وخليل سهيل مديراً لعمليات المسبك 4، وراجيش غارغ مديراً لعمليات الكربون 3 و4.

## RAJESH GARG:

Rajesh joined Alba in 2006 as Head of Process Control in Carbon, then was promoted to Superintendent Process Control in 2010. In 2019, he became Acting Manager Carbon 4 Operations, and then Carbon 3 Operations were added to his responsibility. Recently, he was promoted to Manager Carbon 3 & 4 Operations. Rajesh is a metallurgy engineer and certified Six Sigma Black Belt. He also has MBA from Universitas-21 Global, Singapore, and brings nearly 24 years of experience in aluminium industry.

## راجيش غارغ

انضم راجيش إلى شركة الباء عام 2006 كرئيس لقسم التحكم في العمليات بدائرة الكربون، وتم ترقية فيما بعد إلى مراقب التحكم في العمليات في عام 2010. وأصبح في عام 2019 مديراً بالإنبابة لعمليات الكربون 4، حيث أضيفت عمليات الكربون 3 فيما بعد إلى مسؤولياته. ومؤخرًا تم تعيين راجيش مديراً لعمليات الكربون 3 و4. تجدر الإشارة إلى أن راجيش حاصل على بكالوريوس في هندسة الميتالورجيا، وشهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة Global 21-Universitas في سنغافورة. كما أنه حاصل على الحزام الأسود كمختص معتمد في 6 سيجما، ويتمتع بحوالي 24 عاماً من الخبرة في صناعة الألمنيوم.



## ALBA RE-INTRODUCES ITS SUSTAINABLE PROCUREMENT POLICY

Our Sustainable Procurement Policy was updated and re-introduced to reaffirm Alba's commitment to adopting and practicing Ethical, Safety, Health, Environmental, Economic and Social principles as an integral part of its procurement policies and procedures, which is in line with Alba's strategic plan and the Kingdom of Bahrain's Economic Vision 2030.

While complying with local & international regulations and standards, Alba's supply-chain is ready to adapt to new challenges in today's dynamic international markets. Moreover, Alba will continue to encourage the development and diversification of small suppliers, thereby adding value to the local society.

The policy is being communicated to all our internal and external stakeholders for effective implementation. And it can be viewed on our official website under "Procurement" section or through scanning the QR code on this page.

## الباطلق النسخة المحدثه من سياسة "الاستدامة في عمليات المشتريات"

لقد قمنا بتحديث سياسة الاستدامة في عمليات المشتريات بالشركة لتأكيد التزام الباء بتبني وتطبيق مبادئ أخلاقيات العمل وممارسات السلامة، إضافة إلى المبادئ الصحية والبيئية والاقتصادية والاجتماعية، باعتبارها جزءاً لا يتجزأ من سياسات وإجراءات عمليات المشتريات المتبعة في الشركة، والتي تتماشى مع خطة شركة الباء الاستراتيجية والرؤية الاقتصادية لمملكة البحرين 2030.

وفي ظل الالتزام بالقوانين والمعايير المحلية والدولية، فإن سلسلة التوريد في الباء باتت جاهزة للتأقلم مع التحديات الجديدة في الأسواق العالمية. ومن خلال هذا الالتزام، فإن الباء حريصة على الاستمرار في تشجيعها لتطوير وتنويع الموردين المحليين، وبالتالي الارتقاء بهم لتلبية هذه المعايير.

هذا وتتم مشاركة هذه السياسة مع جميع أصحاب الشأن والمعنيين في داخل وخارج الباء لضمان تنفيذ بنودها بشكل فعال. ويمكن الاطلاع على سياسة الاستدامة في عمليات المشتريات في موقعنا الرسمي تحت قسم "المشتريات" أو من خلال مسح رمز الاستجابة السريع في هذه الصفحة.

# Successful Recommissioning of Liquid Pitch Tank

## CARBON TEAM SUCCESSFULLY RECOMMISSIONED THE LIQUID PITCH TANK SAFELY IN PASTE PLANT 2.

On this occasion, Alba's CEO Ali Al Baqali, along with COO Dr. Abdulla Habib, SHE Director Mohd Khalil, and Carbon and Calciner Director Taleb Al Ansari visited Carbon 1 & 2 plants and congratulated the team on this achievement.

Following the tank's shutdown in February 2020, extensive risk assessments were conducted by Carbon Maintenance, in cooperation with SHE team and consultation with experts from other companies in Bahrain, to carry out the recommissioning process safely. In August 2020, the tank was successfully and safely recommissioned following a special procedure related to repairing petroleum tanks.

Alba's Executives and Directors also reviewed the action plans put in place by the Carbon team to ensure the safe handling and maintenance of the tank, and the Safety of employees and contractors' workers at all times.

Following the success of this project, other smelters in the GCC are seeking knowledge and expertise from Alba in handling such critical projects safely.



## تمكن فريق دائرة الكربون من تحقيق إعادة التشغيل الآمن لصهرج القار السائل في مصنع اللدائن 2.

وبهذه المناسبة، قام الرئيس التنفيذي للشركة علي البقالي، بمرافقة كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية د. عبدالله حبيب، والمدير الإداري للسلامة والصحة والبيئة محمد خليل، والمدير الإداري للكربون ومصنع التكليس طالب الأنصاري، بزيارة إلى مصنعي الكربون 1 و2، حيث هنأوا الموظفين بمناسبة تحقيق هذا الإنجاز.

بعد أن تم إيقاف الصهرج عن العمل في فبراير، قام فريق صيانة الكربون بعمل دراسة مفصلة لتقييم المخاطر، وذلك بالتعاون مع فريق دائرة السلامة والصحة والبيئة واستشارة المختصين بذلك في الشركات الأخرى في البحرين، وذلك لضمان سير عملية إعادة التشغيل بشكل آمن. وفي أغسطس، تمكن الفريق من إعادة تشغيل الصهرج بشكل آمن وذلك باتباع إجراءات خاصة تتعلق بإصلاح الصهارج البترولية.

كما اطلع أعضاء الفريق التنفيذي والمدراء الإداريون على خطط العمل التي وضعها فريق العمل في الكربون من أجل ضمان المناولة والصيانة الآمنة للصهرج، وبالتالي ضمان سلامة جميع الموظفين وعمال المقاولين في جميع الأوقات.

ونتيجة لنجاح هذا المشروع، تسعى المصاهر الأخرى في الخليج للاستعانة بخبرة ومعرفة البقالي للتعامل الآمن مع مثل هذه المشاريع الدقيقة والحساسة.

# CEO Emphasises on Sustainability

AT THE VIRTUAL INTERNATIONAL ALUMINIUM  
CONFERENCE 2020



## CEO ALI AL BAQALI WAS A KEY SPEAKER AT THE VIRTUAL INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE 2020 BY FASTMARKETS IN SEPTEMBER.

Al Baqali featured alongside the CEOs of leading global aluminium producers in the Executive Panel that focused on current issues faced by the aluminium industry including COVID-19 - impacts, actions and expectations; Aluminium fundamentals - macro backdrop and end-use industries; and China and Aluminium supply.

As one of the panellists, Al Baqali highlighted Alba's response strategy to COVID-19 and lessons learnt, as well as emphasised on the Company's focus in respect to Safety, Efficient Operations and Lean Cost Structure.

During the CEO Fireside Chat, Al Baqali gave insights on Alba's approach to sustainability and societal impact.

شارك الرئيس التنفيذي علي البقالي كمتحدث رئيسي في المؤتمر الدولي للألمنيوم 2020 الذي نظّمته Fastmarkets على المنصة الافتراضية في سبتمبر الماضي.

كما انضم البقالي إلى عدد من الرؤساء التنفيذيين لكبرى شركات إنتاج الألمنيوم العالمية في جلسة نقاش تنفيذية ركزت على عدد من القضايا المعاصرة التي تواجهها صناعة الألمنيوم، مثل جائحة كوفيد-19 - التأثيرات والإجراءات والتوقعات، أساسيات الألمنيوم - خلفية عامة، صناعات المنتجات النهائية، الصين وإمدادات الألمنيوم.

وخلال مشاركته في جلسة النقاش، سلط البقالي الضوء على استراتيجية البقالي في الاستجابة لجائحة كوفيد-19 والدروس المستفادة، وشدد على حرص الشركة على السلامة وكفاءة العمليات التشغيلية، وهيكل التكلفة المبسطة. وخلال جلسة Fireside Chat في المؤتمر، تحدث البقالي عن استراتيجية البقالي في مجال الاستدامة وتأثير الشركة في المجتمع.

## الرئيس التنفيذي يسلط الضوء على الاستدامة في المؤتمر الدولي للألمنيوم 2020

نجاح إعادة  
تشغيل  
صهرج القار  
السائل

# INDUSTRY NEWS

## أخبار الصناعة

### CHALCO'S FIRST-HALF ALUMINIUM PRODUCTION FALLS BEHIND RUSAL TO 1.86 MMT

Aluminum Corp of China Ltd (Chalco) struggled in the opening half of 2020, as profits fell by 95 percent and its aluminium production fell behind its Russian rival Rusal during the year's first six months. For the first half of 2020, Chalco smelted 1.86 million metric tonnes of primary aluminium, off by 30 thousand metric tons smelted in 2019's opening half. That total is 10 thousand metric tonnes short of Rusal's aluminium production total for the year through June, dropping Chalco to the world's fourth-biggest aluminium producer by volume. Rusal now regains the podium as third-biggest producer, behind China Hongqiao Group and Chalco's parent company Chinalco.

[www.aluminiuminsider.com](http://www.aluminiuminsider.com)



### إنتاج تشالكو من الألمنيوم للنصف الأول عند 1.86 طن متري يتخلف عن إنتاج روسال

واجهت شركة الصين للألمنيوم المتحدة (تشالكو) بعض الصعوبات خلال النصف الأول من العام 2020، حيث تراجع أرباحها بنسبة 95 بالمئة وجاء إنتاجها للألمنيوم متخلفاً عن شركة روسال الروسية الكبرى خلال الستة أشهر الأولى. فكان إنتاجها من الألمنيوم الأولي في النصف الأول من 2020 ما مقداره 1.86 طن متري، وهو أقل من إنتاجها لنفس الفترة من العام 2019 بحوالي 30 ألف طن متري. كما أن إجمالي الإنتاج هو أقل من إجمالي إنتاج شركة روسال لهذه الفترة بحوالي 10 آلاف طن متري، مما أدى إلى تراجع شركة تشالكو لتصبح رابع أكبر شركة منتجة للألمنيوم من حيث حجم الإنتاج، وتأتي بذلك بعد مجموعة هونغشياو الصينية وتشيناكو - الشركة الأم لتشالكو.

### US PULLS-BACK 10% TARIFF ON CANADIAN ALUMINIUM, FOLLOWING THE RISE OF RETALIATION FROM OTTAWA

On 15th September'20, the United States of America declared that it would no longer impose a 10% tariff on Canadian aluminium imports. It has been presumed that following the rise of retaliation from Ottawa, Donald Trump administration has changed its mind. The duty-free treatment will be retroactive to September 1. The Office of the US Trade Representative (USTR), however, has published a list of expected maximum monthly shipments of aluminium and warned it will re-impose the tariff if imports exceed those amounts.

[www.alcicle.com](http://www.alcicle.com)



### الولايات المتحدة تتراجع عن التعرفة المفروضة بنسبة 10% على الألمنيوم من كندا بعد تودع أوتوا بالرد

أعلنت الولايات المتحدة الأمريكية بتاريخ 15 سبتمبر 2020 عدولها عن التعرفة المفروضة على واردات الألمنيوم من كندا بنسبة 10%. وافترض المحللون أنه بعد تودع العاصمة الكندية أوتوا بالرد، قررت إدارة دونالد ترامب الرجوع عن قرارها. وسوف يكون الإعفاء من هذه التعرفة بأثر رجعي حتى 1 سبتمبر. ومن جهة أخرى أصدر مكتب الممثل التجاري للولايات المتحدة قائمة بالحد الأقصى للشحنات المتوقع وصولها شهرياً من الألمنيوم وحذر من إعادة فرض التعرفة إذا تجاوزت الشحنات الكميات المحددة في القائمة.

### LOW CARBON ALUMINIUM DEMAND IS ON HIGHER SIDE FOR THE CONSTRUCTION SECTOR

Crossing through the "Corona crisis", governments are seeking businesses to engage in a "green recovery" whereby sustainability is prioritised and put at the centre of the rebuilding of global economies. With businesses and individuals re-assessing their attitudes to the risks faced by global threats such as climate change, there is indeed no better time to convert words into actions by building and delivering new infrastructure in a way which kick-starts and supports the low-carbon transition. These examples are still only a minority however and more must be done. That is where low-carbon aluminium comes in.

[www.alcicle.com](http://www.alcicle.com)



### الطلب على الألمنيوم المنخفض الكربون في ارتفاع بالنسبة لقطاع الإنشاء

تتجه الحكومات في خضم أزمة كورونا إلى تشجيع الأعمال على "الانتعاش الأخضر"، حيث الأولوية للاستدامة وأن تكون هي محور إعادة بناء الاقتصادات العالمية. ومع محاولة الأعمال والأفراد لإعادة تقييم موقفهم تجاه المخاطر التي يواجهها العالم مثل التغير المناخي، فإن الوقت الحالي هو الوقت المناسب لتحويل الخطط إلى واقع ملموس من خلال وضع بنية تحتية جديدة تدرش وتدعم التحول نحو الكربون المنخفض، إلا أن هذه الأمثلة لا زالت قليلة، ويجب القيام بالمزيد من الإجراءات، ومن هنا تأتي أهمية الألمنيوم منخفض الكربون.

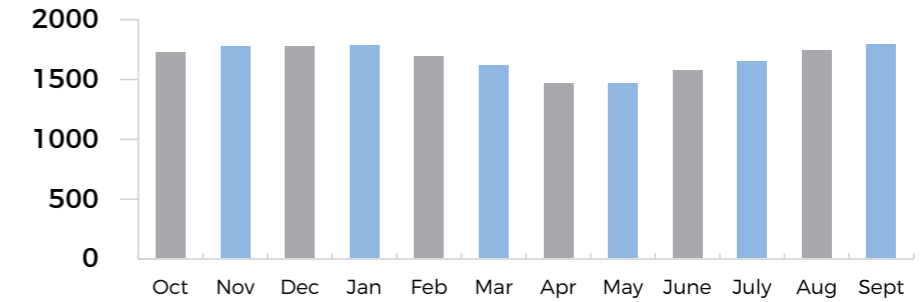
# MAIN MARKET INDICATORS

## مؤشرات السوق الرئيسية



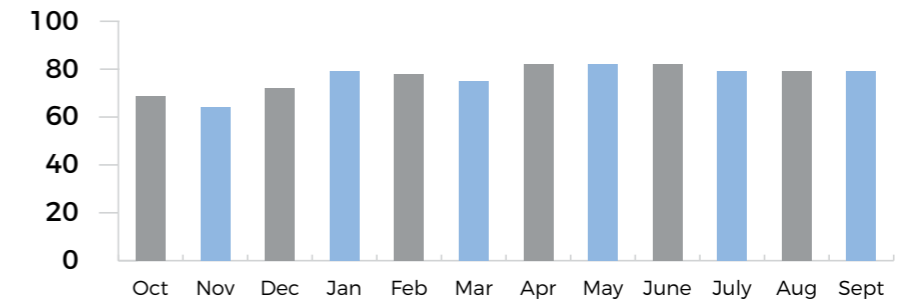
### LME MONTHLY AVERAGE (US\$/t)

MONTH	Oct 2019	Nov 2019	Dec 2019	Jan 2020	Feb 2020	Mar 2020	Apr 2020	May 2020	June 2020	July 2020	Aug 2020	Sept 2020
AVERAGE	1741	1750	1718	1771	1770	1772	1686	1,611	1,457	1,459	1,564	1,639



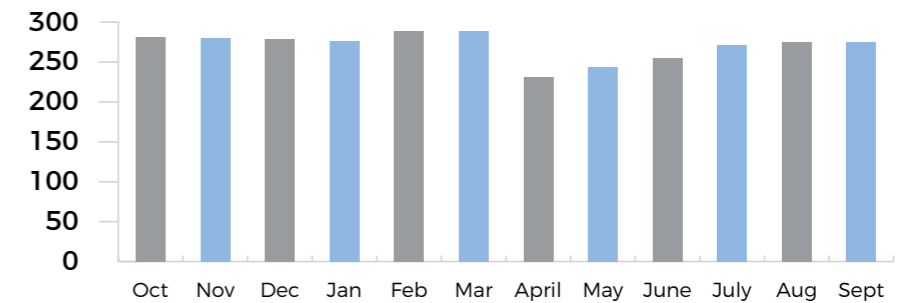
### MAJOR JAPANESE PORT (MJP) (US\$/t)

MONTH	Oct 2019	Nov 2019	Dec 2019	Jan 2020	Feb 2020	Mar 2020	Apr 2020	May 2020	June 2020	July 2020	Aug 2020	Sept 2020
AVERAGE	86	78.2	68.6	64	72.1	79	78	75	82	82	82	79



### ALUMINA AVERAGE PRICE INDEX API (US\$/t)

MONTH	Oct 2019	Nov 2019	Dec 2019	Jan 2020	Feb 2020	Mar 2020	Apr 2020	May 2020	June 2020	July 2020	Aug 2020	Sept 2020
AVERAGE	298.53	294.4	281.7	279.5	279.17	276.99	289.16	289.46	231.01	243.21	225.52	271.49



REFERENCE: CRU MARKET INTEL



# OUR RESPONSE TO COVID-19

#نلتزم\_للبحرين

## OUR FRONTLINERS - ALBA HEALTHCARE CENTRE

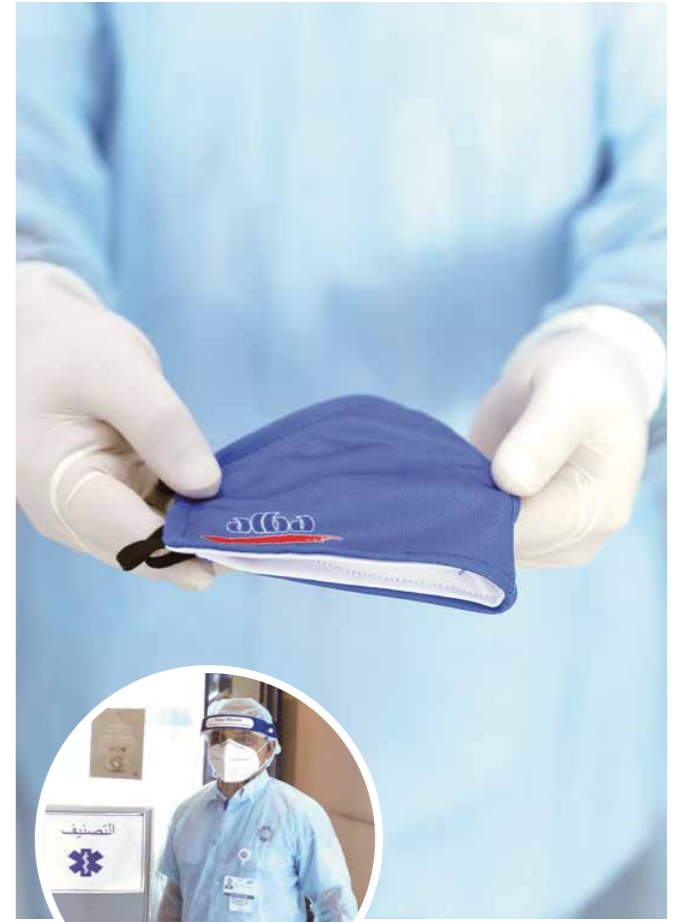
Frontline health workers are integral in the response to COVID-19. At Alba, our Healthcare team has been working round-the-clock from the very start of this Pandemic to ensure that our workforce is protected.

Daily virtual briefings were established with the Executive Team to keep them abreast on any current/potential COVID-19 cases and share global updates as well as guidelines of Bahrain's National Taskforce to Combat COVID-19. Another essential step taken by the Healthcare team was to set up contact tracing within the Company in conjunction with the various departments to identify and manage any potential cases. Some of the other actions taken to support employees and contractors included responding to any COVID-19 queries and/or facilitating check-ups with the Kingdom's healthcare providers; carrying out remote healthcare consultation services to reduce physical contact; and conducting regular virtual health awareness sessions in collaboration with medical experts in Bahrain.

### أبطال الصفوف الأمامية - مركز البها للرعاية الصحية

يعتبر موظفو الصفوف الأمامية ضمن الطواقم الطبية جزءاً لا يتجزأ من الاستجابة لجائحة كوفيد-19. وفي البها، يعمل الفريق الطبي على مدار الساعة منذ بداية ظهور الجائحة لضمان توفير الحماية اللازمة للقوى العاملة بالشركة.

ولا تقتصر مهام فريق مركز البها للرعاية الصحية على ذلك، بل تمتد لتشمل عقد الاجتماعات الافتراضية اليومية مع الإدارة التنفيذية لإطلاعهم على أي إصابات قائمة أو محتملة في صفوف الموظفين وعمال المقاولين وآخر التطورات العالمية المتعلقة بالجائحة، فضلاً عن التوجيهات الصادرة عن الفريق الوطني الطبي للتصدي لجائحة كوفيد-19. ومن الخطوات المهمة الأخرى التي أقدم عليها المركز الصحي المبادرة بإنشاء نظام تتبع داخل الشركة بالتعاون مع مختلف الدوائر لتحديد أي حالة مخالطة محتملة والتعامل معها كما يلزم. وتشمل التدابير الأخرى الهادفة لتوفير الدعم للموظفين والمقاولين في ظل هذه الظروف الاستثنائية الرد الفوري على الاستفسارات وتسهيل عمليات الفحص في مختلف المراكز الصحية التي تقدم هذه الخدمات في المملكة، بالإضافة إلى تقديم الاستشارات الطبية عن بعد، وتنظيم الحملات التوعوية الصحية الدورية عبر المنصة الافتراضية بالتعاون مع الخبراء في المجال الطبي في مملكة البحرين.



## استجابتنا لجائحة كوفيد-19

في الوقت الذي أصبحت فيه جائحة كوفيد-19 واقعاً جديداً نعيشه، استمر تركيز البها على هدفها الرئيسي: سلامة الموظفين والمقاولين تأتي دائماً في المقدمة.

وبدأت البها، التي تضم واحدة من كبرى القوى العاملة في البحرين من حيث العدد، استجابتها لجائحة كورونا (كوفيد-19) مبكراً في يناير 2020 استناداً إلى توجيهات الفريق الوطني الطبي للتصدي لجائحة كوفيد-19 وبما يتوافق مع خطة استمرارية الأعمال وخطة الجاهزية للطوارئ في الشركة.

وتبنى فريق الإدارة التنفيذية نهجاً تفاعلياً في التعامل مع هذه الجائحة من خلال عقد العديد من الاجتماعات التوعوية حول الجائحة على مستوى الشركة. وعمد كل أفراد فريق الإدارة التنفيذية إلى نشر تسجيلات مرئية عبر قنوات التواصل الداخلي ووسائل التواصل الاجتماعي بالشركة لتثقيف الموظفين والمقاولين على حد سواء حول الجائحة. وقام أعضاء الهيئة الإدارية بزيارات ميدانية للمواقع التشغيلية لتسليط الضوء على إجراءات السلامة المتبعة.

واتخذت الإدارة العديد من الخطوات الأخرى بشكل فوري ومنها السماح بالعمل من المنزل، لا سيما للنساء والموظفين الأكبر سناً مع تخفيض ساعات الدوام حيثما أمكن، وفرض فحص درجات الحرارة في جميع أرجاء الشركة، وتطبيق التباعد الاجتماعي، بالإضافة إلى التعقيم المستمر للمواقع التشغيلية وغير التشغيلية، وتوزيع الملابس الواقية وكمامات الوجه وتوفير وحدات تعقيم اليدين في أنحاء الشركة، فضلاً عن تنظيم الحملات التوعوية بشكل مستمر عبر قنوات الاتصال الداخلي والخارجي.

كما ركزت البها بشكل كبير على استمرار تسيير عملياتها اليومية بصورة سلسة، فعلى سبيل المثال، تم تحويل العديد من البرامج التدريبية إلى المنصة الافتراضية بما يضمن عدم تعطيل هذه الجائحة لتقديم برامج التدريب والتطوير للموظفين. وأتى هذا التركيز المستمر على السلامة بثماره، حيث حققت الشركة أكثر من 24 مليون ساعة عمل آمنة دون أي إصابة مضيعة للوقت في يوليو 2020 بالرغم من دخول فصل الصيف الحار وتشي جائحة كوفيد-19.

ومن خلال التركيز المتواصل على السلامة والكفاءة التشغيلية وهيكله التكلفة المبسطة، نجحت البها في البقاء في الطليعة خلال هذه الجائحة.



Public Awareness Campaign to Combat Coronavirus (COVID-19)

**WHILE COVID-19 HAS BECOME THE NEW REALITY, ALBA HAS REMAINED FOCUSED ON ITS PRIMARY GOAL: SAFETY OF OUR PEOPLE - EMPLOYEES AND CONTRACTORS' WORKERS - ALWAYS COMES FIRST.**

With one of the largest workforces in Bahrain, Alba launched its response strategy to this Pandemic as early as January 2020, based on the guidelines of the National Taskforce for Combating the Coronavirus (COVID-19), Alba's Business Continuity Plan and Emergency Preparedness Plan.

Alba Executive team adopted a highly engaged mode of addressing the crisis and launched plant-wide awareness meetings on COVID-19. Each Executive posted personal videos via Alba's internal and social channels educating employees and contractors on this Pandemic. Management visits to operational areas emphasised on extra safety protocols for COVID-19. Numerous other steps were also actioned immediately by the Management such as remote working for employees, in particular women and senior staff and reduced working-hours where applicable; plant-wide temperature checks; social distancing protocols; frequent sanitization of operational and non-operational areas; distribution of protective kits; installation of hand sanitizer dispenser units across the Company; and continuous awareness campaigns across Alba's internal and external channels. Alba also placed great emphasis on the smooth running of its day-to-day operations. For example, many of the training courses were converted to online modules to ensure that employee training and development was not impacted. Continuous emphasis was placed on Safety leading Alba to achieve 24 million safe working hours without LTI in July 2020 despite the challenges of the summer heat and COVID-19. By staying focused on Safety, Efficient Operations and Lean Cost Structure, Alba has been successful in staying ahead of the curve during this Pandemic.

## COVID-19 RESPONSE TIMELINE استجابة كوفيد-19: الخط الزمني

**MARCH**  
مارس



Company-wide temperature checks  
فحوصات الحرارة في جميع أرجاء الشركة



Hand disinfecting awareness campaign  
حملات للتوعية بتعقيم اليدين



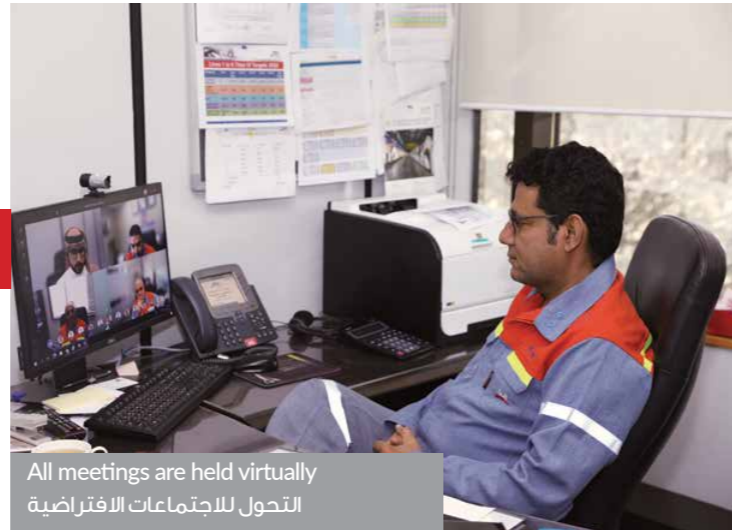
Distribution of informative posters  
توزيع المصقلات التوعوية



**APRIL**  
أبريل



Sterilizing many local NGOs  
تعقيم العديد من مؤسسات المجتمع المدني



All meetings are held virtually  
التحول للاجتماعات الافتراضية



**MAY**  
مايو

Producing video awareness materials  
انتاج رسائل توعوية عبر الفيديو



Sterilization of facilities and tests in cooperation with MOH  
تعقيم مرافق الشركة وإجراء فحوصات بالتعاون مع وزارة الصحة

**JUNE**  
يونيو



Continuous awareness efforts led by our top officials  
جهود توعوية مستمرة بقيادة كبار مسؤولي الشركة



Virtual lectures by Medical Team  
محاضرات افتراضية بواسطة فريق الباطني

**JULY**  
يوليو



I always wash my hands with soap



Alba employees children talk COVID-19 awareness in a video competition  
أطفال موظفي الباطن يساهمون في نشر التوعية حول كوفيد-19 خلال مسابقة للفيديو



Special measures for transport in Alba  
تعميم إجراءات خاصة للتنقل بالسيارات في الباطن

**AUGUST**  
أغسطس



Supporting the Plasma donation programme  
دعم برنامج التبرع ببلازما النقاها

"While COVID-19 Pandemic has changed the way we operate, keeping safe is a constant choice we - employees and contractors - make in Alba. Our success is the result of our collective efforts as **ONE TEAM**."

"في الوقت الذي ساهمت جائحة كوفيد-19 بتغيير طريقة عملنا، لا يزال خيارنا الأول في الباطن - من موظفين ومقاولين - هو الحفاظ على السلامة. ولا شك بأن نجاحنا هو نتيجة لتضافر الجهود والعمل كضريق واحد."



## VIDEO GAMER

# ABDULLA AL-MABAD:

eSPORTS IS HUGE POPULAR & HAS ITS OWN STARS AND TOURNAMENTS



## عاشق الرياضات الإلكترونية

# عبدالله المعباد:

الرياضات الإلكترونية تحظى بشعبية هائلة وأصبح لها نجوم وبطولات خاصة بها



In this issue of Albayan, our guest, Abdullah Isa Al-Mabad from IT Department has a trendy hobby. He is fond of eSports, a competitive, organised world of online video gaming that is full of adventures and fun.

Describing how it all began, Al-Mabad says: "My passion for video gaming and eSports is not new. It started at a young age and kept growing. I've always liked playing and discovering new stuff."

Today, Al-Mabad has his own YouTube channel in which he shares the latest about eSports and video-gaming, providing educational content for his audience.

"The number of followers of my YouTube channel is steadily growing; this is an indication that eSports is spreading rapidly in both Bahrain and GCC. This makes me happy and gives me the motivation and ambition to continue developing my channel," Al-Mabad says.

Talking about eSports, he said that it is a form of a multiplayer video games where gamers compete against each other in teams. "eSports is mostly live streamed by lots of gaming enthusiasts and fans. It has grown in popularity, having its own superstars and multi-million-dollar prize tournaments."

Today, top eSports games include fight, adventure football, basketball games and many more. "Despite the fact that this sport is electronic, all teams are obligated to be in the same location during the matches to ensure fair play and avoid any problems that may occur during the tournament."

He also highlighted the strong support granted by Shaikh Nasser bin Hamad Al Khalifa, the Chairman of Supreme Council for Youth for eSports, stating that such encouragement can help bring more youth into the fold of eSports.

Al-Mabad reveals that he has taken part in two tournaments in London and achieved fourth place in both. "For me, eSports is another world where you discover new capabilities and improve existing ones. It has helped me to look at my life from a different angle, and to have a better understanding of things, and sometimes, to overcome my problems," he concludes.



eSports helped me to look at my life from a different angle"



وعن مفهوم هذه الرياضة يقول المعباد: "هي شكل من أشكال ألعاب الفيديو التي يتنافس فيها عدد من اللاعبين ويجب أن لا يقل عددهم عن لاعبين اثنين فيما بينهم في شكل فرق، وغالباً ما يكون ذلك في مباريات تبت على الهواء مباشرة للعديد من الجماهير والمعجبين والمهتمين بهذه اللعبة.

ويضيف: "لقد أصبحت الرياضات الإلكترونية تحظى بشعبية هائلة، مع نجوم وبطولات خاصة بها، إضافة إلى أصحاب رياضات مشهورة وبطولات تجري في ملاعب وتقدم جوائز مالية بملايين الدولارات."

ومن أشهر الألعاب في الرياضات الإلكترونية الألعاب القتالية والمغامرات، أما أشهر الألعاب الرياضية فتأتي كرة القدم وكرة السلة على رأس تلك القائمة. ويشير المعباد إلى أنه بالرغم من كون هذه الرياضة إلكترونية، فإنه حينما تقام بطولة في أحد ألعابها يكون من شروطها تواجد جميع الفرق في مكان واحد وذلك لضمان العدالة في المنافسة وتلافي أي مشاكل قد تحدث خلال سير البطولة والسابقة.

ويؤكد المعباد حديثه على أن هذا النوع من الرياضات يحظى بدعم كبير من سمو الشيخ ناصر بن حمد آل خليفة رئيس المجلس الأعلى للشباب والرياضة، موضحاً بأن هذا الدعم من شأنه أن ينشر هذه الرياضة بشكل أكبر في أوساط الشباب في مملكة البحرين.

وكشف المعباد عن مشاركته في بطولتين أقيمتا في العاصمة البريطانية لندن وحصل فيها على المركز الرابع.

وعن ما تعني له هذه الهواية يقول المعباد: "تعني لي عالمًا آخرًا وطريقًا جديدًا لاكتشاف قدراتي وتطويرها. كما تمنحني قدرة على التركيز بشكل أكبر، وقد ساعدتني هذه الرياضة على النظر لبعض أمور الحياة من زوايا مختلفة، مما ساعدني على حل المشاكل واستيعابها بشكل أفضل."

نستضيف في هذا العدد من البيان الزميل عبدالله عيسى المعباد من دائرة تقنية المعلومات، وهو من أصحاب الهوايات الذين قادهم الحب لكل ما هو غريب وفريد في عالم الرياضات الإلكترونية التي لا تخلو من المغامرة والإثارة والمتعة.

عن بداياته في هذه الهواية يقول المعباد: "شغفت بهذه الهواية وممارسة الرياضات الإلكترونية لم يكن وليد اللحظة، بل بدأ منذ الصغر وكان يكبر معي كلما تقدمت بالعمر، وهذا ما جعلني أستمري في لعبها واكتشاف كل ما هو جديد فيها."

ويبين المعباد بأنه قام بإنشاء قناة خاصة به على اليوتيوب تعنى بكل شؤون هذه الرياضة وكل ما يتعلق بها وكل ما هو جديد فيها وطرحها للجمهور المحب والمتابع لهذه الرياضة، وتركيزه بشكل كبير على المحتوى التعليمي والذي يحتاجه الكثير ممن يتابع هذه القناة.

ويوضح قائلاً: "إن متابعي القناة في ازدياد يوماً بعد يوم، وهذا مؤشر على أن هذه الرياضة وهذه الألعاب أخذت في الانتشار سواء في البحرين أو في دول الخليج، وهو ما يسعدني كثيراً ويعطيني الحافز والطموح للاستمرار في تطوير هذه القناة."

# Alba Honours its Retirees

## البا تكريم متقاعديها



Alba held a series of awarding ceremonies to honour 76 retirees for their dedicated and long years of service to the Company. CEO Ali Al Baqali and Executive Management team members attended the ceremonies that were held during the month of August at the SHE Hall. Commenting on the occasion, Al Baqali said: **"Our employees are the foundation and future of our Company. We have grown and evolved to be the largest smelter in the world ex-China thanks to their commitment and hard work over decades."**

He added: "Our deepest thanks to our outgoing employees for their years of service and we wish them the very best ahead." The retirees received recognition certificates and trophies as a token of Alba's appreciation. The ceremonies were held in line with the guidelines issued by Bahrain National Task Force for Combating COVID-19, committing to wearing facemasks and maintaining social distancing. We wish the retirees continued health, prosperity and happiness after retirement.

احتفت البا بـ 76 متقاعدًا ممن قضوا سنوات من الخدمة المتفانية في البا، وذلك عبر سلسلة من اللقاءات التي حضرها الرئيس التنفيذي علي البقالي وأعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة في أغسطس الماضي بقاعة السلامة والصحة والبيئة. وفي هذا الصدد قال البقالي: "موظفونا هم الركيزة الأساس لشركتنا ومستقبلها القادم. لقد نمت الشركة وتطورت لتصبح أكبر مصهر للألومنيوم في العالم باستثناء الصين بفضل التفاني والعمل الجاد على مدى العقود السابقة." وأضاف: "لا يسعني في هذه المناسبة إلا أن أتقدم بجزيل الشكر لموظفينا المتقاعدين لما بذلوه من جهود على مدى سنوات عملهم في خدمة الشركة، متمنيًا لهم النجاح والتوفيق في حياتهم المقبلة." وتسلم المتقاعدون شهادات تقدير وجوائز تذكارية عرفانًا من البا لهم على خدمتهم للشركة طوال السنوات الماضية. يُذكر أن لقاءات تكريم المتقاعدين تمت وفق التعليمات الصادرة عن الفريق الوطني لمكافحة جائحة كورونا، حيث التزم الحاضرون بلبس كمامات الوجه وتطبيق التباعد الاجتماعي. نتمنى للمتقاعدين موفور الصحة والعافية والسعادة في حياتهم الجديدة.



35 YEARS  
Khalil Khairulla  
خليل خيرالله

35 YEARS  
Fadhel Alhoori  
فاضل الحوري

34 YEARS  
Salah Nairooz  
صلاح نيروز

32 YEARS  
S. Hashem Sharaf  
سيد هاشم شرف



32 YEARS  
Isa Alnoaimi  
عيسى النعيمي

31 YEARS  
Shaker Abdulla  
شاكر عبدالله

30 YEARS  
Mohamed Almusaad  
محمد المساعد



29 YEARS  
Moh'd Alabbar  
محمد العبار

29 YEARS  
Husain Farookh  
حسين فروخ

29 YEARS  
Jaffar Haideri  
جعفر حيدري

28 YEARS  
Abdulhameed Mirza  
عبدالحاميد ميرزا



28 YEARS  
Yaqoob Mokhdhbi  
يعقوب مخظبي

28 YEARS  
Yaser Mohamed  
ياسر محمد

28 YEARS  
Hameed Haider  
حميد حيدر

28 YEARS  
Zakaria Abdulqader  
زكريا عبدالقادر



28 YEARS  
HISHAM ALI  
هشام علي

28 YEARS  
Khaled Mohamed Husain  
خالد محمد حسين

28 YEARS  
Husain Alhalwachi  
حسين الحلواجي

28 YEARS  
Mohamed Ghuloom Ali  
محمد غلوم علي



28 YEARS  
Jamal Naeem Al Rifai  
جمال نعيم الرفاعي

28 YEARS  
Basel Jasim  
باسل جاسم

28 YEARS  
Sameer Khorsheed  
سمير خورشيد

28 YEARS  
Mohamed Jasim  
محمد جاسم



28 YEARS  
Maki Mohamed  
مكي محمد

28 YEARS  
Jaber Abbas Ghuloom  
جابر عباس غلوم

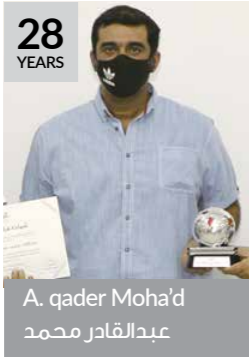
28 YEARS  
Mohamed Hasan  
محمد حسن

28 YEARS  
Tareq Buhaz  
طارق بوهزاع



28 YEARS

Mukhtar Moosa  
مختار موسى



28 YEARS

A. qader Moha'd  
عبدالقادر محمد



28 YEARS

Abdulla Almeel  
عبدالله المييل



28 YEARS

Faraj Farzi  
فرج فرزي



23 YEARS

Masoud Ghuloom  
مسعود غلوم



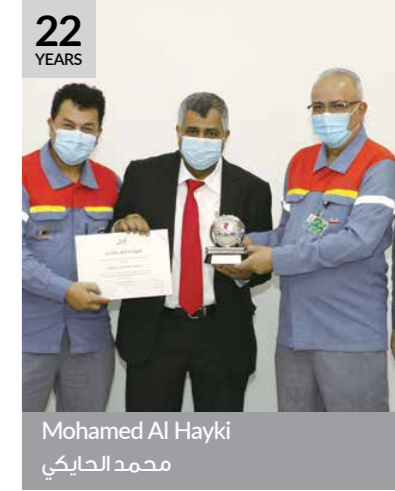
23 YEARS

Raed Al Merbati  
رائد المرابطي



22 YEARS

Ahmed Ameen  
أحمد أمين



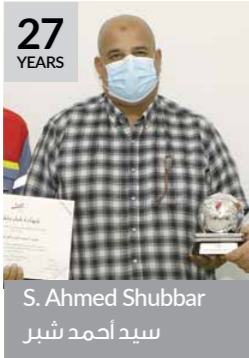
22 YEARS

Mohamed Al Hayki  
محمد الحايكي



28 YEARS

Ashoor Moh'd  
عاشور محمد



27 YEARS

S. Ahmed Shubbar  
سيد أحمد شبر



27 YEARS

Abdulla A. Rahman  
عبدالله عبدالرحمن



27 YEARS

Mohamed Mahdi Fathalla  
محمد مهدي فتح الله



21 YEARS

Mustafa Sadiq  
مصطفى صادق



20 YEARS

Alawi S. Baqer  
علوي سيد باقر



19 YEARS

Hasan Eskafi  
حسن الإسكافي



19 YEARS

Khalil Yusuf Hasan  
خليل يوسف



27 YEARS

Fadhel Alderazi  
فاضل الدراري



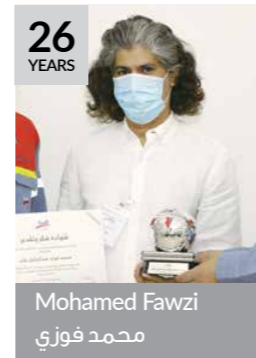
27 YEARS

Husain Ali Moosa  
حسين علي موسى



27 YEARS

Mohamed Jaber  
محمد جابر



26 YEARS

Mohamed Fawzi  
محمد فوزي



19 YEARS

Ahmed Haji  
أحمد حاجي



19 YEARS

Omran Ebrahim  
عمران إبراهيم



19 YEARS

Yusuf Hasan  
يوسف حسن



19 YEARS

Salah Ebrahim  
صلاح إبراهيم



25 YEARS

Yunes Hasan  
يونس حسن



25 YEARS

Zakareya A. aziz  
زكريا عبدالعزيز



25 YEARS

Fadhel Haider  
فاضل حيدر



24 YEARS

Abbas Al Sabba'a  
عباس السباع



18 YEARS

Mohamed Khalil  
محمد خليل



18 YEARS

Ali Qambar  
علي قمبر



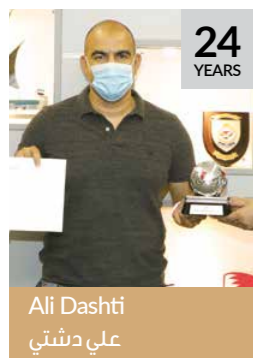
16 YEARS

Hassan Makki  
حسن مكي



16 YEARS

Mahmood Madan  
محمود مدن



24 YEARS

Ali Dashti  
علي دشتي



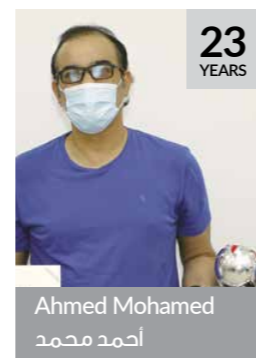
23 YEARS

Mohamed Rajab  
محمد رجب



23 YEARS

Jassim Mohamed  
جاسم محمد



23 YEARS

Ahmed Mohamed  
أحمد محمد



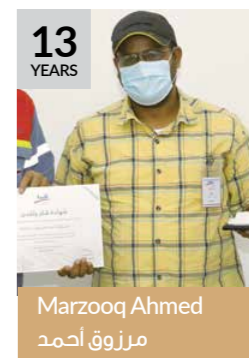
14 YEARS

Eman Al Hawaj  
إيمان الحواج



14 YEARS

Abdulameer Abdulla  
عبد الأمير عبدالله



13 YEARS

Marzooq Ahmed  
مرزوق أحمد



13 YEARS

Hassan Al Hawaj  
حسن الحواج

# CEO Emphasizes on “Think Safety First & Always”

**CEO Ali Al Baqali encouraged employees to be vigilant at all times**

This was emphasised during a visit to Casthouse 2, in line with Alba's commitment towards the continuous improvement of Safety processes and procedures.

The CEO was accompanied by CMO Khalid A. Latif, SHE Director Mohd Khalil and Casthouse Director A. Rasool Ahmed.

The CEO, along with COO Dr. Abdulla Habib, SHE Director and Carbon and Calciner Director Taleb Al Ansari, also emphasized on the same message during a meeting with Carbon 1 & 2 employees held at the SHE Hall to review the action plans put in place to ensure the Safety of employees and contractors' workers and highlight the importance of Ongoing Commitment to Safety.



حث الرئيس التنفيذي علي البقالي الموظفين على توخي اليقظة في جميع الأوقات والتركيز على مبدأ "فكر بالسلامة أولاً ودائماً".

جاء ذلك خلال زيارة تفقدية للمسبك 2 في إطار الالتزام بالتطوير المستمر لعمليات وإجراءات السلامة في الشركة.

وقد رافقه خلال الزيارة كل من الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبداللطيف والمدير الإداري للسلامة والصحة والبيئة محمد خليل والمدير الإداري للمسبك عبدالرسول أحمد.

كما قام كل من الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية د. عبدالله حبيب والمدير الإداري للسلامة والصحة والبيئة والمدير الإداري للكربون ومصنع التكرير طاب الأنصاري بالتركيز على السلامة في اجتماع عقد مع موظفي الكربون 1 و2 بقاعة السلامة والصحة والبيئة للوقوف على الخطط الموضوعية لضمان سلامة الموظفين والمقاولين، بالإضافة إلى التأكيد على ضرورة الالتزام المستمر بالسلامة.

## الرئيس التنفيذي يحث الموظفين على الالتزام بمبدأ "فكر بالسلامة أولاً ودائماً"

# Team Coordination Workshop for PR & IR

## ورشة تنسيقية لموظفي العلاقات العامة وعلاقات المستثمرين

**Director for Investor Relations, Insurance & Corporate Secretary Eline Hilal held a one-day integration workshop for PR and IR departments at the SHE Hall.**

Inaugurated by CEO Ali Al Baqali, the workshop focused on reinforcing Alba's priorities, realizing the CEO Objectives as well as enhancing synergy and alignment between the two departments.

This workshop served as a platform for the teams' members to share their views and perspectives on how to streamline the various activities and functions for effective collaboration.



شارك موظفو دائرتي العلاقات العامة وعلاقات المستثمرين في ورشة عمل تنسيقية أدارتها المدير الإداري لعلاقات المستثمرين والتأمين وسكرتارية الشركة إلين هلال في قاعة السلامة والصحة والبيئة.

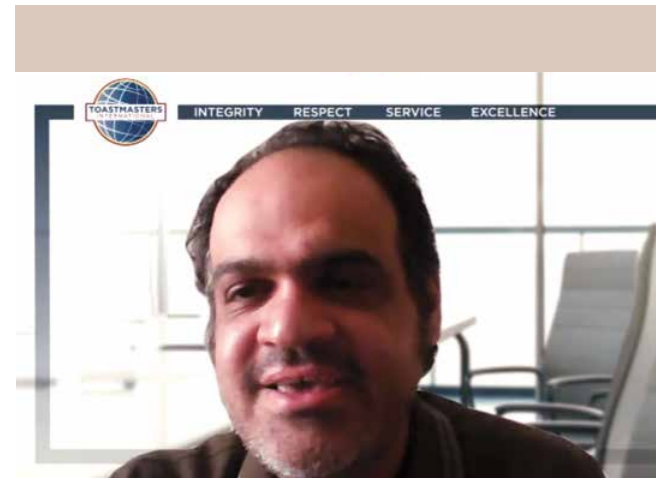
وركزت الورشة التي افتتحها الرئيس التنفيذي علي البقالي على تحديد أولويات الشركة، وتحقيق الأهداف التي وضعها الرئيس التنفيذي، بالإضافة إلى الوصول إلى التكامل والانسجام بين أعضاء الدائرتين.

ومثلت الورشة منصة لأعضاء الفريقين لتبادل وجهات النظر حول كيفية تسهيل الإجراءات وتنسيق المهام المختلفة لضمان تحقيق التعاون الفعال.



# Alba's e-Learning & Development Initiatives in Full Force

HR and Training Department offered many courses and lectures, virtually, during the last two months to ensure learning and development initiatives at Alba remain in full force while maintaining COVID-19 social distancing measures.



One interesting offering was the 3-day Public Speaking Course, offered to employees undergoing the Company's Training and Development Program (TDP). This course was delivered by Toastmaster Ahmed Shukri from PR department via Zoom platform. The participants were pre- and post-assessed to evaluate their improvement, while Alba's CEO Ali Al Baqali connected to the virtual sessions and gave encouraging words to all to maximize their benefit from such course.

Short Training lectures, open to all Alba employees, continued on weekly basis and covering various topics such as the company's production process (From Calciner to Casthouse), casting products and their applications; as well as soft topics e.g. HR Code and Bahrain Labour Law, and overcoming mental barriers. All such short lectures were delivered voluntarily by Alba employees.



## التعليم والتطوير في البا مستمر على أكمل وجه عبر المنصات الافتراضية

طرحت دائرة الموارد البشرية والتدريب العديد من البرامج والمحاضرات التدريبية على المنصة الافتراضية خلال الشهرين الماضيين لضمان استمرارية عملية التدريب والتطوير في الشركة على أكمل وجه في ظل الالتزام بإجراءات التباعد الاجتماعي.

وكان من أبرز هذه البرامج ورشة عمل لمدة 3 أيام حول فن الإلقاء والخطابة لعدد من الموظفين المشاركين في برنامج التدريب والتطوير بالشركة قدمها القائد في فن الخطابة أحمد شكري من دائرة العلاقات العامة عبر منصة زوم. وأجرى المشاركون في الورشة اختبارات قبل وبعد الورشة لقياس مدى تطورهم واستفادتهم منها. وشهدت الجلسات مشاركة الرئيس التنفيذي علي البقالي الذي رحب بالجميع وشجعهم على تحقيق الاستفادة القصوى من البرنامج.

كماواصلت الشركة طرح البرامج التدريبية القصيرة لجميع الموظفين على أساس أسبوعي والتي غطت مواضيع مختلفة مثل العمليات الإنتاجية في الشركة (من مصنع التكليل إلى المسبك)، ومنتجات صب الألمنيوم وتطبيقاتها، بالإضافة إلى المهارات الشخصية مثل لوائح الموارد البشرية وقانون العمل البحريني، والتغلب على الحواجز الذهنية. وقدم جميع هذه المحاضرات القصيرة متطوعون من موظفي الشركة.



واصلت الشركة دعمها المستمر لبرامج مؤسسة إنجاز البحرين التي تهدف إلى تمكين الشباب البحريني. ومع الالتزام بتدابير التباعد الاجتماعي للحد من انتشار جائحة كوفيد-19، شارك متطوعو البا في العديد من البرامج على المنصة الافتراضية والمقدمة لطلاب الجامعات والمدارس على مدار الشهرين الماضيين.

وشملت هذه البرامج برنامج المحاكاة الوظيفية الذي نظمته البا على مدى يوم واحد بتاريخ 13 أغسطس 2020 بمشاركة أكثر من 50 طالبًا عبر الاتصال الآمن من منازلهم وذلك للاطلاع عن كثب على المسارات الوظيفية المختلفة وطرق تحسين مهارات التوظيف لديهم. وخلال جلسات البرنامج، رحب الرئيس التنفيذي للشركة وعضو مجلس إدارة مؤسسة إنجاز البحرين علي البقالي بالطلاب وقدم لهم الكثير من النصائح، فيما شهدت فترة الأسئلة والأجوبة تفاعل الطلاب ومشاركتهم النشطة.

وبالإضافة إلى المحاكاة الوظيفية، قدم موظفو البا أربع محاضرات منفصلة على المنصة الافتراضية لطلاب مؤسسة إنجاز البحرين لتسليط الضوء على الوظائف الرئيسية في الشركة بما في ذلك الوظائف في دوائر الشؤون المالية وسلسلة التوريد والموارد البشرية والتدريب. في حين شارك أربعة متطوعين من البا في برنامج معسكر الابتكار السنوي الذي عقد على المنصة الافتراضية في 10 سبتمبر 2020.

## Alba Supports INJAZ Bahrain Programmes



### البا تدعم برامج "إنجاز البحرين"

The Company maintained its ongoing support to INJAZ Bahrain's programmes aimed at empowering Bahraini youth. Committed to the COVID-19 social distancing measures, Alba volunteers took active part in various virtual programmes offered to University and School students in the past two months.

One of the programmes was a full-day virtual job shadowing opportunity hosted by Alba on 13 August 2020 with more than 50 students connecting safely from their homes and learning more about different career tracks and ways to improve their employability skills. Alba CEO and INJAZ Bahrain Board Member Ali Al Baqali welcomed the students and gave them many advices while they interacted in a live Q & A session.

In addition to the job shadowing event, four separate virtual lectures to INJAZ Bahrain students were delivered by Alba employees to highlight duties of key functions in the company including Finance, Supply Chain, HR and Training. In addition, four Alba volunteers participated in the recurring Innovation Camp (ICAMP) programmes which was held virtually on 10 September 2020.





# Behind the Scenes

WE ARE THRILLED TO INTRODUCE BEHIND THE SCENES, ALBAYAN'S NEW FEATURE, WHICH WILL BRING TO YOU A DAY IN THE LIFE OF A SECTION AND ITS TEAM AT ALBA CAMPUS.

POT & CRUCIBLE REPAIR TEAM OSS DEPT.

The Pot & Crucible Repair is a 62-employee team, currently led by Isa Dashty, one of the long-serving employees of Alba.



فريق إصلاح خلايا وبوتقات الصهر  
دائرة خدمات دعم العمليات



## خلف الكواليس

يسرنا أن نقدم "خلف الكواليس"، أحدث أبواب مجلة البيان، والذي نصحبكم من خلاله في جولة نتعرف فيها عن قرب على المهام اليومية لفريق من فرق العمل في الشركة.

وفي هذا العدد نحل ضيوفاً على فريق إصلاح خلايا وبوتقات الصهر

يتكون الفريق من 62 موظفاً تحت قيادة عيسى دشتي، أحد الموظفين من ذوي الخدمة الطويلة في الشركة.



The core function of this team is crucible cleaning that keeps Alba's potlines working round-the-clock. Crucible cleaning is the process of removing metal and/ or bath deposits from the crucibles via preheating. It is crucial for this process to be carried out on regular basis as the accumulated aluminium and bath deposits on the inside walls and bottom of the crucibles reduces the capacity of these crucibles.

المهمة الرئيسية التي ينفذها الفريق هي تنظيف بوتقات الصهر لضمان استمرارية عمل خطوط الصهر على مدار الساعة. وهي عبارة عن عملية إزالة المعدن و/ أو رواسب طبقة الخبث من البوتقات عن طريق التسخين المسبق. فمن المهم تنظيف البوتقات المستخدمة في مصاهر الألمنيوم بشكل دوري حتى لا تتراكم رواسب الألمنيوم وطبقة الخبث على الجدران الداخلية لبوتقات الصهر، مما يقلل من سعة هذه البوتقات وكفاءتها.

Servicing Potlines 1-6, the team depends on four crucible cleaning machines, namely ALMEQ, STAS 1, STAS 2 and STAS 3, to clean around 35-40 crucibles per shift, where each crucible takes up around 17 minutes to be fully cleaned and ready to be transferred to the potline.

ويعتمد الفريق في تقديم الدعم لخطوط الصهر 1-6 على أربع آلات تنظيف، وهي ALMEQ و STAS 1 و STAS 2 و STAS 3، لتنظيف حوالي 35-40 بوتقة لكل نوبة عمل، حيث تستغرق عملية تنظيف كل بوتقة حوالي 17 دقيقة لتصبح نظيفة بالكامل وجاهزة للنقل إلى خط الصهر.



In addition to crucible cleaning, other daily tasks carried out in this section include metal lid preparation, crucible demolish and relining, complete & partial pot relining, live pot repair, floor repair, solid bath segregation and delivery, processing solid bath material 'dry startup', re-melting scrap material and Spent Pot Lining (SPL) handling.

وإلى جانب تنظيف بوتقات الصهر، تشمل المهام اليومية الأخرى التي ينفذها الفريق إعداد الأغطية المعدنية لخلايا الصهر، وتكسير البوتقات وتبطينها، وصناعة البطانة الكاملة والجزئية للخلايا، وإصلاح خلايا الصهر في الموقع دون نقلها، وأنشطة إصلاح الأرضيات، وفصل طبقة الخبث الصلبة وتسليمها، ومعالجة مواد طبقة الخبث الصلبة "التشغيل الجاف". وإعادة صهر المواد الخردة، ومناولة بقايا بطانة خلايا الصهر.



DESPITE THE TEAM'S SAFETY ACHIEVEMENT, SAFETY REMAINS DASHTY AND HIS TEAM'S PRIORITY. HE SAYS, "BEING A 24/7 SUPPORT FUNCTION MEANS WE HAVE TO ALWAYS BE READY. WE STRIVE FOR A ZERO-ACCIDENT ENVIRONMENT SO THAT EVERY EMPLOYEE IS SAFE AND WITH THE RIGHT MINDSET AT WORK."

وعلى الرغم من إنجازات الفريق في مجال السلامة، لا تزال السلامة الهدف الرئيسي لدشتي وفريقه. يقول دشتي: "باعتبارنا نقدم خدمات الدعم على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، فعلياً أن نكون على أهبة الاستعداد على الدوام. نسعى للمحافظة على بيئة عمل خالية من الحوادث بحيث نضمن سلامة كل موظف لدينا والحرص على التركيز الكامل والعقلية الصحيحة أثناء العمل."





# FLASHBACK

## فلاش باك

### Introduction

Alba's inception marked the beginning of Bahrain's strategy to diversify its economy and reduce its dependence on oil. Its early success established a blueprint for other non-oil industries to follow, including a thriving downstream aluminium industry.

ALBA'S HISTORY IS MORE THAN A TIMELINE. IT IS A STORY OF UNITY, TEAMWORK AND SUCCESS. IT IS FIVE DECADES OF LEGACY.

In this new section of Albayan, we will surf together in a thrilling journey, since the early days of Alba, and up to today. So let us begin!

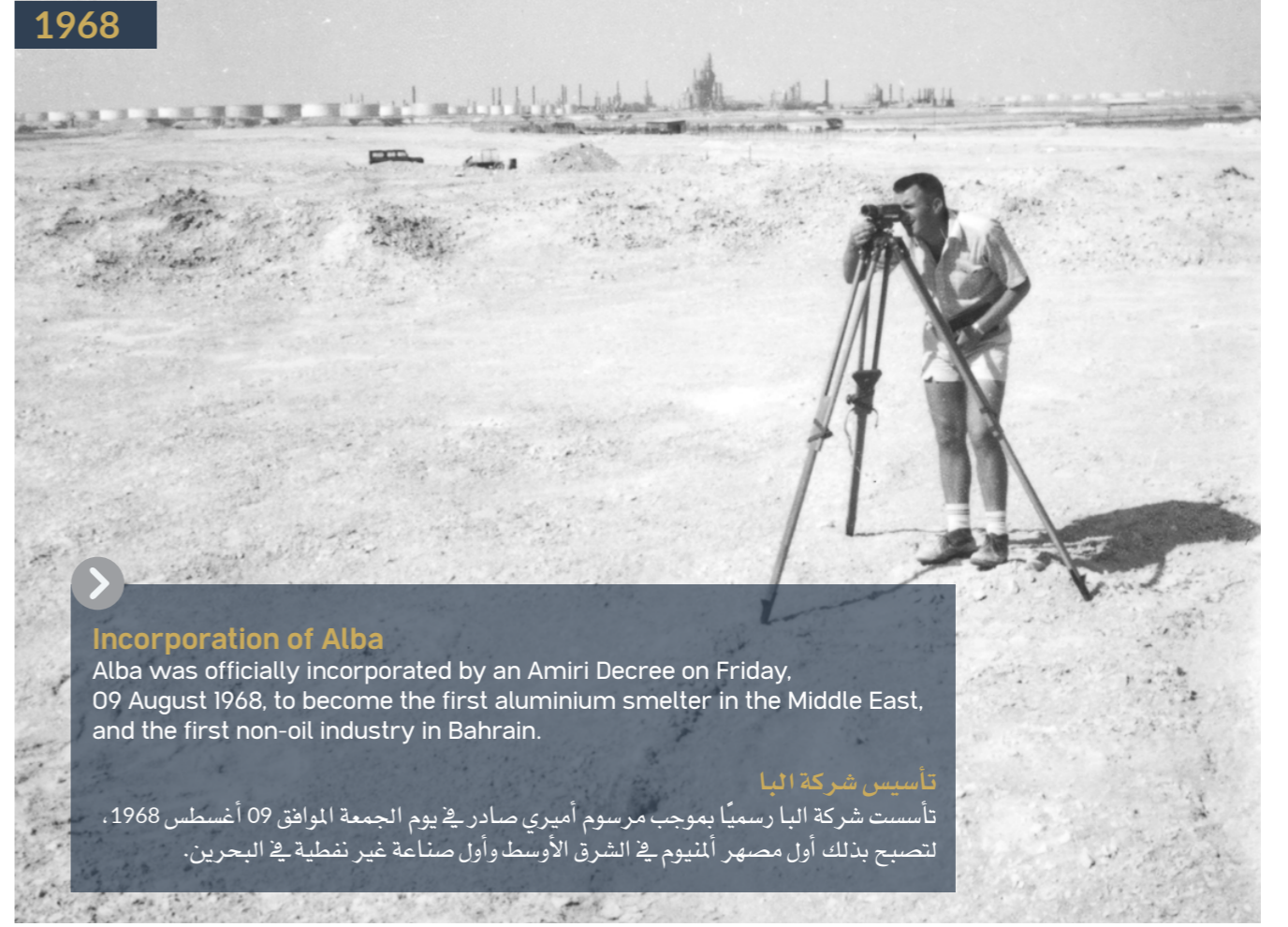
### مقدمة

جاء تأسيس شركة البها بمثابة الانطلاقة لاستراتيجية البحرين الرامية لتنويع مصادر الدخل وتقليل الاعتماد على النفط، كما أن نجاح الشركة منذ أيامها الأولى مهد الطريق للكثير من الصناعات الأخرى الغير نفطية، بما فيها صناعات الألمنيوم التحويلية.

وتاريخ البها هو أكثر من مجرد جدول زمني، فهو قصة وحدة، وعمل جماعي، ونجاح. إنه خمسة عقود من التميز.

سنبهر من خلال هذا القسم الجديد لمجلة البيان في أعماق شركة البها، لننتقل في رحلة مليئة بالتشويق، مسلطين الضوء على أهم المحطات التاريخية للشركة، منذ نشأتها وحتى يومنا هذا. فلنبدأ.

1968



### Incorporation of Alba

Alba was officially incorporated by an Amiri Decree on Friday, 09 August 1968, to become the first aluminium smelter in the Middle East, and the first non-oil industry in Bahrain.

### تأسيس شركة البها

تأسست شركة البها رسمياً بموجب مرسوم أميري صادر في يوم الجمعة الموافق 09 أغسطس 1968، لتصبح بذلك أول مصهر ألمنيوم في الشرق الأوسط وأول صناعة غير نفطية في البحرين.

1969



### The Foundation Stone

The foundation stone for the new aluminium smelter was laid by H.H. the late Amir Shaikh Isa bin Salman Al Khalifa, may God rest his soul in peace, on Monday, 06 January 1969, at 4:00 pm, and the construction works started on Thursday, 23 January 1969.

### حجر الأساس

وضع حجر الأساس للمصهر الأمير الراحل المغفور له بإذن الله تعالى حضرة صاحب السمو الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه في يوم الإثنين الموافق 06 يناير 1969 في تمام الساعة الرابعة عصرًا، لتتطلق العمليات الإنشائية في يوم الخميس الموافق 23 يناير 1969.

1968  
1969

### 1960s: The Wise Decision الستينيات: القرار الحكيم



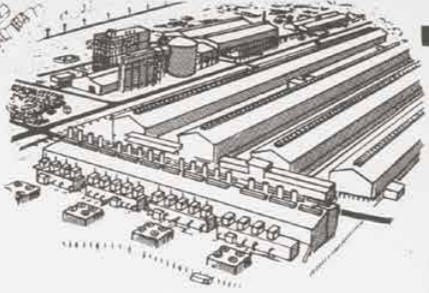
# From Albayan Archive

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.



# من أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كمنشور أسبوعي داخلي تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.



## albayan

### Weekly Newsletter of Aluminium Bahrain

Monday, 10th September 1973  
No. 27

**\*\*Record safety figures from the Cast House and Supplies Department. The Cast House achieved a double target, by again working a four week period without a lost-time accident, and by beating the previous record of 29 days. By Saturday the Cast House had worked 32 days without an LTA.**

And a new record was notched by Supplies, reaching a peak of 126 days without an LTA by Saturday.

The same period also produced no lost-time accidents for Maintenance, Power and Quality Control Departments. "This means that 50 per cent of all plant departments have gone four weeks without a lost-time accident", said Safety Supervisor Norman Harvey.

Chief Medical Officer Dr. Peter Cook reports a drop in the number of industrial accidents. "Total absence due to sickness and industrial accidents, remains remarkably low," he says.


Plant Manager Pat Davey, paying tribute to the departments involved, said: "These returns are the result of hard work put in by supervisors on our safety programmes introduced in April."

**\*\*A pat on the back from Chief Accountant Ian Drever and Training Supt. Bill Jolliffe for four men who have been engaged on a round-the-clock check on anode rods. Othman Majid, an accounts clerk, with Hussain Khairey, a driving-training co-ordinator, and trainees Mahmoud Abdul Rahman and Jaffar Ali Nasser, were assigned to the job, working on three shifts, to help maintain a tighter checking system.**

**\*\*A deep-sea trip on a modern hydrofoil is being arranged for members of the Alba Ladies' Group for later this year. The hydrofoil, used to ferry crews to rigs and ships in the Gulf, is modern, well-designed and comfortable. Details of the sea trip will be announced later.**

There are still some places available on the tour around the factory of the Bahrain Fishing Company, arranged for 11 a.m. on Tuesday, 18th September, followed by lunch at the Gulf Hotel. Those interested are asked to give their names to Wendy Little, tel. 50101, or to Public Relations. A charge of BD.1.500 is made for the lunch.

Note: The planned golfing-cum-shopping trip to Lebanon has had to be cancelled, it is regretted, due to hotel booking difficulties, though a tournament had been



This week's Scorpion safety tip: "Too hot to handle? We provide protection--make sure you wear it. All the time."

PUBLIC RELATIONS, ALBA



## البيانات

### المنشور الإخباري الأسبوعي للأيوم البحري

الأثنين ١٠ سبتمبر ١٩٧٣  
العدد رقم ٢٧

حققت دائرتنا السبك والتجهيزات أرقاماً قياسية في مضمار السلامة فقد استطاع المسبك ان يحقق هدفين في آن واحد، بالعمل مرة أخرى طوال أربعة أسابيع دون وقوع حادثة مضيعة للوقت وتتجاوز الهدف السابق المؤلف من ٢٩ يوماً، إذ بحلول يوم السبت يكون المسبك قد اشتغل ٣٢ يوماً دون حادثة مضيعة للوقت.

أما دائرة التجهيزات فقد قطعت حتى يوم السبت ١٢٦ يوماً دون وقوع حادث مضيع للوقت كما لم تقع أية حادثة مضيعة للوقت خلال نفس الفترة الحسابية في كل من دوائر الصيانة والقوى ومراقبة الجودة. وهذا معناه ان ٥٠٪ من دوائر المصنع قد قضت أربعة أسابيع دون وقوع حادثة مضيعة للوقت كما أشار الى ذلك نورمان هارفي مشرف السلامة.

ويؤكد رئيس الأطباء، الدكتور بيتر كوك الهبوط في عدد الحوادث الصناعية بقوله " ان معدل الغياب بسبب المرض او الحوادث الصناعية قد بقي منخفضاً بشكل مذهل".

وبهذه المناسبة قال السيد بات دوي مدير المصنع محيياً هذه الدوائر: " ان هذه النتائج هي مردود العمل الشاق الذي قام به المشرفون على برنامج السلامة والذي بدأ العمل به في ابريل".

يحيى السيدان ايان دريفر كبير المحاسبين وبييل جوليف مراقب التدريب الرجال الأربعة الذين عملوا بشكل متواصل في فحص اعمدة الأنود وهؤلاء هم: عثمان ماجد، موظف حسابات وحسين خيرى منسق تدريب السباقة والمتدرب محمود عبد الرحمن وجعفر علي ناصر. وقد اشتغلوا في دورات مناوية ثلاثية لیساعدوا في تحقيق فحوص أكثر دقة.

تتخذ الترتيبات الآن لتنظيم رحلة الى البحار العميقة لجماعة سيدات ألبا في وقت متأخر من هذه السنة على ظهر زورق انزلاقي سريع وحديث مما يستعمل لنقل عمال اجهزة الحفر البحرية والسفن في الخليج. وهو جديد التصميم ومریح. وستداع تفاصيل هذه الرحلة البحرية فيما بعد.

هذا وما تزال هناك بعض الاماكن للرحلة المعدة الى مصانع شركة صيد الأسماك والقشريات تجري في الساعة الحادية عشرة من صباح يوم ١٨ سبتمبر مع فدا في فندق الخليج. يرجى من

نصيحة السلامة لهذا الأسبوع  
هل تتعامل مع ما هو شديد الحرارة؟ نحن نوفر لك الأداة الواقية... فقط يجب أن تتأكد من استعمالها - دائماً.



دائرة العلاقات العامة - البنا

# BRING YOUR LOVED ONES CLOSER WHILE MAINTAINING SOCIAL DISTANCING!

Unprecedented measures to counter the spread of COVID-19 have been applied worldwide, and during such times many people are spending more time on their mobile phones and tablets to simply kill time and have fun while being forced indoors!

While we could very much easily isolate ourselves into our own virtual spaces doing solo activities for the most times, there are many Apps that we can use to engage and have fun with our families and friends. Such could help in bringing us closer while maintaining social distancing, and here are some of Albayan editorial team's top picks for you:

مع اتباع العديد من التدابير غير المسبوقة لمواجهة انتشار جائحة كوفيد-19 حول العالم، يقضي العديد منا هذه الأيام وقتاً أطول على هواتفهم المحمولة والأجهزة اللوحية لقضاء الوقت والحصول على بعض المرح أثناء البقاء في المنزل. وحيث أنه يمكن أن نعزل أنفسنا بسهولة في مساحاتنا وأنشطتنا الافتراضية الخاصة، إلا أن هناك العديد من التطبيقات التي تتيح لنا التواصل والاستمتاع مع أفراد عائلتنا وأصدقائنا مع الحفاظ على تدابير التباعد الاجتماعي، واليكم بعض اختيارات فريق تحرير مجلة البيان:

## تقرب من أحبائك مع التزامك بالتباعد الاجتماعي!



HOUSEPARTY

This App allows you to invite up to 8 people to a "virtual" party while enabling you to engage in multiple events simultaneously. It features many fun and engaging party games to play with other attendees such as trivia and charades, making it more appealing for informal virtual gatherings.

يتيح لك هذا التطبيق دعوة 8 أشخاص أو أقل إلى حفلة «افتراضية» والمشاركة في عدة فعاليات في وقت واحد مع مجموعات مختلفة من الأصدقاء والمعارف. يتميز التطبيق باحتوائه على العديد من ألعاب الحفلات الكلاسيكية التي يمكنك لعبها مع الحاضرين الآخرين مثل أسئلة المعلومات العامة ولعبة «بدون كلام»، الأمر الذي يجعل هذا التطبيق مناسباً للتجمعات الافتراضية غير الرسمية.



QuizUp  
2020

QUIZ UP

Challenge your friends and family members in trivia games while choosing between more than 1000 different topics. Each match will consist of 7 rounds and you would score more points the faster you answer correctly. This App is categorized as "Educational" and is recommended to add value to your children's knowledge as well as their time management skills.

يمكنك تحدي أصدقائك وأفراد عائلتك في هذا التطبيق المشهور لمسابقات المعلومات العامة والذي يمكنك من الاختيار من بين أكثر من 1000 موضوع مختلف. تتكون كل مباراة من 7 جولات تحصل فيها على نقاط أكثر كلما توصلت للإجابات بشكل أسرع. تم تصنيف هذا التطبيق على أنه "تعليمي" ونوصي به لإضافة المزيد إلى ثقافة وأطفالك بالإضافة إلى تنمية مهاراتهم في إدارة الوقت.



MUCHO PARTY

This App features a range of multiplayer games and allows users to create their own avatar by taking a selfie. The difficulty is adjusted automatically depending on the player's skill level which allows both grown-ups and kids to play together and have fun on an equal playing field.

يضم هذا التطبيق العديد من الألعاب الجماعية ويتيح للمستخدمين إنشاء صورة رمزية (avatar) خاصة بهم من خلال أخذ صورة «سيلفي». يتم تعديل مستوى صعوبة الألعاب تلقائياً وذلك بما يتناسب مع المستوى الحالي للاعب، الأمر الذي يتيح للكبار والصغار الاستمتاع باللعب معاً.



WORDS WITH FRIENDS 2

Inspired by the classic boardgame, this App will allow you to challenge your family members and friends. You won't have any regrets recommending this app to your children as it will help them in developing their vocabulary.

تتمحور فكرة هذا التطبيق حول اللعبة اللوحية الكلاسيكية (سكرابل) ويمكنك من خلاله قضاء وقت مفيد مع أفراد عائلتك وأصدقائك ولن تشعر أبداً بالندم عندما توصي أطفالك بتحميل هذا التطبيق، حيث أنه يساهم في تطوير مفرداتهم ومهاراتهم في اللغة الإنجليزية.



2  
Million  
SAFE WORKING HOURS  
WITHOUT LTI

Thank you Alba Employees & Contractors  
for your Safety ownership

Back on Track  
Sky is the limit



# FIND YOUR SAFETY VOICE

اكتشف صوت السلامة لديك



**VOICE** SAFETY  
صوت السلامة